



e édition Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Fête au Village de Charlo

Félicitations aux Citoyens de l'Année 2013

On a fêté en grand la 40e édition!



Lisa Thériault- Président Charlo Fall Fair/Présidente Fête au Village et Gino & Lise Bérubé, Citoyens.

Gino and Lise Bérubé furent nommés citoyen et citoyenne de l'année 2013 à l'ouverture officielle de la 40e Fête au Village de Charlo.

Ils recevaient des plaques et certificats du Village de Charlo, Donald Arseneault, Député Dalhousie-Restigouche Est,

l'Honorable Bernard Valcourt, Sénateur Paul McIntyre et Greg Davis, Député Campbellton-Restigouche Centre.

Merci beaucoup Gino et Lise pour les nombreuses années de bénévolat ainsi que votre implication au sein de plusieurs organismes et comités de notre communauté. □

Charlo Fall Fair

Congratulations to the Citizens of the Year 2013

Gino and Lise Bérubé were named 2013 Charlo Citizens of the Year at the official opening of the 40th Fall Fair.

Mr. & Mrs. Bérubé received plaques and certificates from the Village of Charlo, Donald Arseneault, MLA Dalhousie-

Restigouche East, The Honorable Bernard Valcourt, Senator Paul McIntyre & Greg Davis, MLA Campbellton-Restigouche Centre.

Thank you Gino and Lise, for the many years of involvement and volunteer services in various organisations and committees in our municipality. □



On a fêté en grand le 40e! Des gens par milliers furent au rendez-vous à Charlo afin de célébrer la 40e édition de la Fête au Village!

Le comité organisateur est très satisfait du déroulement global du festival qui a eu lieu du 6 au 8 septembre dernier. Il est trop tôt pour annoncer si le

festival fut un succès au niveau financier car le bilan financier n'est pas encore complété, mais nous sommes très heureux de l'achalandage aux kiosques et à la plupart des évènements, spécialement le rallye VTT qui a su attirer plus de 300 véhicules motorisés, la danse CharloFest et notre merveilleuse messe country qui ont su remplir le

Suite à la page 5



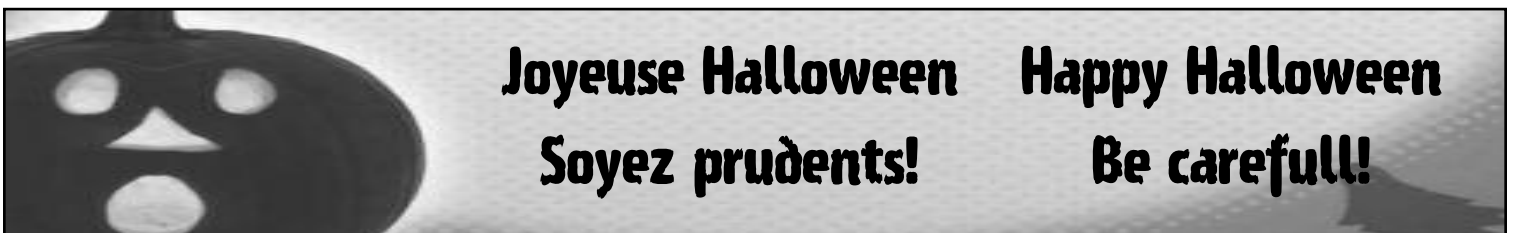
We celebrated the 40th edition!

Charlo certainly did not miss out on the opportunity to celebrate! People by the thousands showed up to celebrate the 40th edition of the Fall Fair!

The organizing committee is very satisfied with the great turn-out of the festival overall

which was held during the weekend of September 6th to the 8th. It is too early to announce if the festival was a success on a financial level, as the final report is not completed yet but we are very happy with the amount of visitors to our booths and to most of the events, especially the ATV rally which attracted over 300

Continued on page 5



**Joyeuse Halloween
Soyez prudents!**

**Happy Halloween
Be carefull!**

Sentiers NB Trails

**Merci
à vous tous!**

**Thank you
to all of you!**



Merci à Aménagement Bélanger Landscaping et Nichol's Gardening pour leurs dons de fleurs afin d'embellir les boîtes localisées à l'entrée du sentier aux Chalets *Le Nid du Héron*.

Merci aussi à M. Marc Dubé, propriétaire des Chalets *Le Nid du Héron*, pour le don d'arbustes et aussi à tous nos bénévoles qui ont aidé à la plantation et l'arrosage de ces plantes. □

Le comité Sentiers NB

Thank you to Aménagement Bélanger Landscaping & Nichol's Gardening for their donations of flowers to beautify our flower boxes at the entrance of NB Trail near the *Heron's Nest Cottages*.

Thank you to Mr. Marc Dubé, owner of *Heron's Nest Cottages* for his donation of shrubs and to all the volunteers who helped plant and water these plants. □

NB Trails Committee



Fête de l'Halloween



Il y aura une Fête de l'Halloween pour les enfants du Village de Charlo, le jeudi 31 octobre 2013 de 18 h à 20 h au Club de l'âge d'or de Charlo. Des friandises seront données et le tirage de prix se déroulera à 19 h 30. Cette fête est organisée par le Service d'Incendie de Charlo et est parrainée par plusieurs organismes et commerces de la municipalité.

Cette fête a pour but d'aider les enfants à célébrer la Fête de l'Halloween d'une façon plus sécuritaire en ne passant pas de porte en porte. Pour que cette fête soit réussie, nous vous demandons de bien vouloir amener vos enfants au Club de l'âge d'or de Charlo où ils pourront célébrer Halloween tous ensemble. Travaillons ensemble afin que cette fête soit un succès. □

Le Service d'Incendie de Charlo

Halloween Party

There will be a Halloween Party for the children of Charlo on Thursday October 31st, 2013, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. at the Charlo Golden Age Club. Treats will be given out and prizes will be drawn at 7:30 pm. This party is organized by the Charlo Fire Department and sponsored by many organizations and businesses from Charlo.

This Halloween Party is to help the children have a safe and fun filled Halloween without the dangers of passing from door to door. To do this we need your assistance in keeping them off the streets by bringing them where they can enjoy Halloween together. Let's work together in making this a success. □

Charlo Fire Department



Vente de garage

Une vente de garage aura lieu à L'ACA les 12 et 19 octobre 2013 de 9 h à 14 h.

Les profits iront pour aider aux développements/rénovations du Sentier NB.

Info : Roger Leclair au 684-5985. □

Garage sale

A garage sale will be held at the ACA building on October 12th and 19th, 2013 from 9am to 2pm.

Profits will be to help the development/renovations of the Charlo NB Trail.

Info: Roger Leclair at 684-5985. □

LES ÉCHOS DE GILLES



Un peu de fierté ne fait pas de tort

« Je suis fier de chez nous! »
« J'aime ma municipalité! »
« J'aime mon voisinage! »
« Je trouve qu'on est bien ici! »

Toutes ces phrases sont réelles et viennent de toi ou de tes voisins. La plupart des gens dans la municipalité aiment leur municipalité. Plus encore, ils aiment la région.

Bien sûr, il y en aura toujours quelques uns qui se plaindront. Ceux là se divisent en deux groupes. Le premier se plaindra tout le temps. L'autre partira. Alors on ne perd pas de temps avec ça.

C'est la très grande majorité qui vit un bonheur réel qui m'intéresse. Oui, parce que c'est vrai qu'on est nombreux, plus nombreux à aimer ce coin du monde, notre centre du monde à nous, qu'il n'y a de personnes qui ne l'aiment pas.

Réfléchissons.

Pourquoi depuis autant de générations, de personnes vivent ici? Travaillent ici? Élèvent leur famille ici? Construisent, progressent et rayonnent ici? Pourquoi autant de personnes participent bénévolement à autant d'activités même si tout le monde est très occupé?

La réponse est simple. On est bien ici. On aime vivre ici. On choisit de vivre ici.

Et c'est tant mieux parce que c'est bien ici. Plus beau qu'ailleurs? Peut-être pas mais c'est ici qu'on a choisi de vivre et qu'on participe à la communauté.

Il suffit d'un feu, d'une catastrophe, d'une inondation, d'un accident majeur pour s'apercevoir de l'esprit d'entraide des gens. On aime vivre ici et on aime ceux qui vivent ici.

Cette fierté pour notre coin du monde se reflète dans nos élans pour appuyer nos équipes sportives. Nos applaudissements pour nos artistes locaux qui s'illustrent. Par nos dons en temps et en argent.

Si c'est pas ça aimer son coin du monde, je ne sais pas pourquoi tous ceux qui vont loin sur cette terre ont toujours hâte de revenir par ici...

gilles gagné

Message du maire

À tous les citoyens et citoyennes de Charlo, je vous souhaite un très bel automne et je vous invite à profiter des belles couleurs dans nos forêts.

Je tiens à féliciter toute l'équipe du spectacle aérien de l'aéroport régional de Charlo : Éric Perry, Johanne Boissonneault, Gilles Lepage, les pompiers de Charlo et des environs, les employés de l'aéroport et de la municipalité de Charlo et tous les bénévoles pour ce super spectacle.

La 40e Edition de la Fête au village de Charlo a aussi été un grand succès, merci à Lisa Thériault et toute son équipe. Toutes mes félicitations aux nouveaux citoyens et citoyenne de l'année 2013, Lise et Gino Bérubé. Merci pour votre implication dans la communauté et encore félicitations pour ce prix bien mérité.

Bravo aux organisateurs de la messe country qui fut célébrée sous la tente, le dimanche matin de la Fête au village. Les beaux chants de la chorale de Charlo et l'ambiance country étaient superbes.

N'oubliez pas de changer vos piles de détecteurs de fumée et de vérifier votre système de chauffage pour un automne en toute sécurité.

Joyeuse Halloween à tout le monde!

Vous pouvez me contacter à tout moment au 826-3640. ☐

Denis McIntyre, maire

Village de Charlo Village

Rapport financier annuel 2012 2012 Annual Financial Report

 Le conseil municipal désire vous informer des états financiers du Village de Charlo pour l'année fiscale se terminant le 31 décembre 2012./ The municipal council would like to inform you of the annual financial statement of the Village of Charlo for the fiscal year ending December 31st, 2012.

Fond de fonctionnement général / General Operating Fund

Surplus pour l'année / Surplus for the year:
\$ 1,597.00

Fond de fonctionnement d'eau et d'égouts / Water and Sewerage Fund

Déficit pour l'année / Deficit for the year:
\$ 38,035.00 ☐

MESSAGE IMPORTANT

Tout recyclage DOIT être déposé
DANS la boîte bleue de recyclage.

IMPORTANT MESSAGE

All recycling MUST be placed IN the
blue recycling bin.

Mayor Message

To all citizens of Charlo, I wish you a beautiful fall, and I invite you to enjoy the beautiful colors in our forests.

I congratulate the entire team of the Restigouche Air Show at the Charlo Regional Airport: Eric Perry, Johanne Boissonneault, Gilles Lepage, Charlo and surrounding firefighters, airport and municipality of Charlo employees and all volunteers for this great show.

The 40th Edition of Charlo Fall Fair was also a great success, thank you to Lisa Thériault and her team. Congratulations to the new citizens of the year 2013, Lise and Gino Bérubé. Thank you for your involvement in the community and again congratulations on this well deserved award.

Congratulations to the organizers of the Country Mass which was celebrated under the tent on Sunday morning during the Charlo Fall Fair. The beautiful songs of the Charlo choir and the country atmosphere were superb.

Don't forget to change your batteries in smoke detectors and check your heating system for a safe fall.

Happy Halloween everyone!

You can contact me anytime at 826-3640. ☐

Denis McIntyre, Mayor

Un air de fête pour la Fête au Village

Un remerciement spécial à madame Mary MacDonald pour la belle ambiance créée le long de la rue Chaleur durant la Fête au Village.

Ce geste de gentillesse a certainement fait sourire bien des gens. Merci Mary! ☐



A Festive air for Charlo Fall Fair

A special thank you to Mrs. Mary MacDonald for the fall fair ambiance you've created along Chaleur Street during the Charlo Fall Fair.

It sure did put smiles on many people's faces. Thank you again for having our beautiful village at heart. ☐

Activités Région Chaleur

Cliquez sur monbabillard.com
pour infos culturelles région Chaleur

Chaleur Region Activities

Click monbabillard.com
for info and calendar of artistic
and cultural activities

6 au 12 octobre 2013

Semaine de prévention des incendies

• Un incendie, c'est loin d'être amusant... mais les exercices de sécurité-incendie peuvent l'être. Prévoyez deux moyens de sortir de chaque pièce de la maison et faites des exercices d'évacuation. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.

• Chaque année, des milliers d'incendies sont causés par l'utilisation imprudente d'appareils électroménagers dans la cuisine. Ne laissez jamais des aliments cuire ou de l'huile à friture chauffer sans surveillance. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.

• Chaque année au Canada, presque 1 300 incendies sont causés par des enfants qui s'amuse avec des briquets ou des allumettes. Les allumettes et les briquets doivent être hors portée et vue des enfants. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.



October 6th to 12th, 2013 - Fire Prevention Week

• A fire is no fun... but practicing fire safety can be. Plan two escape routes from every room and practice home fire drills.

• Each year, thousands of fires are caused by careless or improper use of cooking

• Mettez en pratique la sécurité-incendie et la prévention : Si un incendie survenait dans votre maison, sauriez-vous quoi faire ? Communiquez avec le service d'incendie de votre localité pour obtenir plus d'information. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.

• Les incendies imputables à la cuisson constituent la principale cause d'incendies résidentiels au Canada. Ils sont responsables de plusieurs décès et de centaines de blessures chaque année. Ne laissez aucun appareil de cuisson sans surveillance et soyez très prudent lorsque vous faites cuire des aliments dans l'huile. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.

• La négligence de certains fumeurs constitue la principale cause des décès imputables aux incendies domestiques. L'exemple le plus courant est celui du fumeur qui s'assoupit dans son fauteuil ou son lit sous l'influence des médicaments, de l'alcool

ou de la drogue. Il est très important que vous suiviez les mesures de précaution si vous (ou un membre de votre famille) fumez à la maison. Ne permettez jamais à quiconque de fumer sous l'effet de médicaments, d'alcool ou de drogue. Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de votre localité.

• Avoir des gicleurs automatiques à la maison, c'est comme avoir des pompiers qui gardent la maison 24 heures sur 24. Ils réagissent automatiquement à l'incendie en envoyant de l'eau directement sur le feu, sauvant ainsi des vies et des biens.

• L'alarme d'un avertisseur de fumée vous avertit qu'il faut quitter les lieux. En dressant un plan d'évacuation que vous mettrez régulièrement en pratique, vous serez en mesure de réagir correctement en cas d'incendie. **N'oubliez pas : En cas d'incendie, sortez et restez à l'extérieur!** □

Un message de Prévention des incendies du Canada et du service d'incendie de Charlo

equipment.

• Never leave cooking appliances unattended when in use.

• Every year in Canada, approximately 1300 fires are started by children playing with matches and lighters. Keep matches and lighters out of sight and out of reach of children.

• Practice Fire Safety and Prevention: If a fire happens in your home, do you know what to do? Contact your local fire department for instruction.

• Cooking related fires are the No. 1 cause of home fires in Canada, resulting in many deaths and hundreds of injuries each year. Don't leave cooking appliances unattended when in use and be very cautious when cooking with oil. All cooking fires are preventable, so remember to select the proper heat for the food being prepared and keep your stove top clean and clear at all

times.

• Careless smoking is the leading cause of home fire deaths. A smoker falling asleep in an upholstered chair or bed is the most common occurrence. Never smoke or allow someone to smoke when they are under the influence of medication, alcohol or drugs.

• Fire sprinklers go to work immediately to reduce fire danger by releasing water directly over the heat source, preventing the intense heat and smoke associated with fires.

• Having fire sprinklers in your home is like having firefighters guarding your home 24 hours a day. Sprinklers save lives by providing more precious time to allow for escape.

• Smoke alarms are the first line of defence against a deadly fire. The sound of a smoke alarm is your warning to leave the building. By developing a fire escape plan and practicing it often, you will be prepared to react correctly if a fire strikes. □

Personnes Ressources

Active Charlo Actif
Roger LeClair 684-5985

Charlo Scouts Movement
Lee Anne Charlong
684-4924

Charlo Sentiers NB Trails
Floyd Vincent 684-2623

Chef pompier/Fire Chief
Mike Audet 826-3465

Chevaliers de Colomb
Roger LeClair 684-5985

Chorale de Charlo
Antonia Levesque 684-2634

Club de l'âge d'or
Edith Morris 684-2472
Jeannita Caron 684-5133

Club de ski Les Aventuriers
Jean-Philippe Levesque
826-2143

Glenburnie Women's Institute
Fran Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.
Omer Giroux 684-3783

Paroisse St-François Xavier
684-3249, 684-7775 fax

Yoga
Dora Landry 684-2627

Village de Charlo

Maire/Mayor : **Denis McIntyre**
Maire-adj/Deputy Mayor : **Roger Leclair**
Conseillers/Councillors : **Albert Gauvin,**
JoAnne Mercier, Floyd Vincent
Directrice générale/Administrator : **Johanne McIntyre Levesque**
Secrétaire exécutive : **Diane Parent**
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

614, rue Chaleur St.
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police, Récréation/ Fire Department & Public Safety, recreation : **Floyd Vincent**
Comité Consultatif en matière d'urbanisme, Les Résidences Charlo/ Planning Review Adjustment Committee, Charlo Residences : **Albert Gauvin**
Ressources Humaines/ Human Resources : **Albert Gauvin & Floyd Vincent**
Finance, Festivals, & Événements, Les Aventuriers : **JoAnne Mercier**
Travaux publics, Camping & Plage, Patrimoine & Culture, Pisciculture de Charlo/ Public Works, Camping & Beach, Heritage & Culture, Charlo Salmonid Enhancement Centre : **Roger LeClair**
Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Eric Perry Coordinator, Floyd Vincent**
Club d'Age d'or, Aéroport, Commission de services régionaux 2/ Golden Age Club, Airport, Regional Service Commission 2 : **Mayor Denis McIntyre**

Pompiers
et Police : **911**

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca
Site web : www.villagecharlo.com

A message of Fire Prevention Canada and the Charlo fire department

Tombée de L'Écho le 1er nov. 2013

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com,
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

**Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Fête au Village de Charlo :

Suite de la UNE

chapiteau!

Nous prendrons maintenant quelques mois de repos bien mérités avant de nous lancer dans la planification de la prochaine édition du festival. Une invitation sera envoyée à tous les citoyen(ne)s du village de se joindre à notre équipe lorsque nous recommencerons nos activités en 2014. Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles idées et de bénévoles, alors, svp n'hésitez pas à vous joindre à nous!

Nous aimerions sincèrement remercier tous les bénévoles et nos généreux commanditaires qui ont rendu ces événements possibles! Nous tenons aussi à remercier Mme Mary MacDonald d'avoir pris l'initiative de décorer plusieurs poteaux de téléphone sur la rue Chaleur afin de créer une ambiance festive dans le village!

Gagnants du concours de décorations de maison :

1er prix : Denis et Anita McIntyre; 2e prix : Majella et Jocelyne Thériault

Gagnant du tirage du boeuf :

Aphonse Duquenne, Eel River Crossing ☐

Le comité de la Fête au Village

Charlo Fall Fair:

Continued from page ONE

motorized vehicles, the CharloFest dance and our wonderful country mass that filled up the tent!

We will now take a few months of well-earned rest before we start to plan the next festival. An invitation will be sent to all citizens of the village to join our team where we will start our activities in 2014. We are always looking for new ideas and volunteers; please do not hesitate to join us!

We would like to sincerely thank all the volunteers and our generous sponsors who made these events possible! We also wish to thank Mrs. Mary MacDonald for taking the initiative to decorate several telephone poles along Chaleur Street to create a festive atmosphere in the village!

Winners of the house decoration contest:

1st prize: Denis and Anita McIntyre; 2nd prize: Majella and Jocelyne Thériault

Winner of the beef draw:

Aphonse Duquenne, Eel River Crossing. ☐

Charlo Fall Fair committee

Le Théâtre Populaire d'Acadie Présente - Present

Le Théâtre Populaire d'Acadie viendra présenter 3 pièces au Théâtre LER de Dalhousie et nous en fera voir de toutes les couleurs en cette quarantième saison 2013-2014.

Au programme : « L'espérance de vie des éoliennes », le vendredi 8 novembre 2013, « Zone » de Marcel Dubé, le jeudi 28 novembre 2013, « BUMP la secousse de Springhill », le vendredi 21 mars 2014. Info : Jocelyne Blanchard responsable des abonnements pour la région Dalhousie/Campbellton au 684-3118. ☐

Le Théâtre Populaire d'Acadie will present the following plays at the LER Theatre.

"L'espérance de vie des éoliennes", Friday Nov 8, "Zone" by Marcel Dubé, November 28 and "BUMP la secousse de Springhill", March 21st. Info : Jocelyne Blanchard 684-3118. ☐

Splash d'été 2014

Faites partie d'un groupe dynamique!

La prochaine rencontre aura en février pour élire un nouveau Comité et pour débiter les préparations Splash d'Été 2014.

Si vous voulez vous joindre à notre équipe dynamique, veuillez faire parvenir un courriel à jilldoucet@hotmail.com ☐



Comité du Summer Splash 2013 : A l'arrière Ron Brown, Mike Aubé, Gilles Morais (vice-président), Daniel Fontaine, Marc Dubé et Derek Leslie. A l'avant : JoAnne Mercier, Mélanie Hickey, Virginie Allard (trésorière) Jill Doucet Targett (co-présidente), Louise Lapierre (secrétaire) et Tania Parker (co-présidente). Absents lors de la prise de la photo : Nicole Pelletier, Tanya Winchester, Eric Landry, Denis McIntyre.

Summer Splash 2014

Be part of a dynamic group!!

Next meeting will be held in February to elect a new committee and to start preparing the Summer Splash 2014.

If you want to join our dynamic team, please send an email to jilldoucet@hotmail.com ☐

Une peinture murale à la plage



Merci à monsieur Edward Fitzpatrick et madame Simone Lepage qui ont donné volontairement de leur temps pour la belle peinture murale qui a été installée sur le bâtiment situé à la plage.

Eye catching art at the beach

Thank you to Mr. Edward Fitzpatrick and Mrs. Simone LePage who donated their time for the beautiful eye catching art work done on the side of our building at the beach.



Félicitations!

Félicitations à la Régie Régionale Aéroportuaire de Charlo Inc. pour son 50e anniversaire.

Félicitations au comité organisateur du Spectacle Aérien Restigouche 2013 ainsi qu'aux Snowbirds pour leur 50e anniversaire. □

Congratulations!

Congratulations to the Charlo Regional Airport Authority Inc. on it's 50th anniversary.

Congratulations to the 2013 Restigouche Air show organizing committee and to the Snowbirds on their 50th anniversary. □

Chevaliers de Colomb du Conseil 8292 de Charlo Supportons notre église!

Depuis maintenant plusieurs années d'effort et d'entraide communautaire, les Chevaliers de Colomb du Conseil 8292 de Charlo ont partagé avec tous les paroissiens, paroissiennes les bienfaits de notre héritage culturel et religieux. Demeurant solidaires envers tous et chacun, nous avons su bâtir ensemble un esprit fraternel et une force de caractère qui est la nôtre.

Pensons à nos ancêtres, qui ont peiné sous le labeur pour nous construire ces monuments d'une richesse et d'une splendeur exceptionnelles. N'oublions pas les sacrifices qu'ils ont su surmonter pour en arriver à tous ces chef d'œuvres architecturaux qu'ils nous ont légués.

Que nos descendants soient d'origine Acadienne, Irlandaise ou Écossaise, ce sont eux qui ont su trouver le courage, la détermination et le respect commun pour l'accomplissement de toutes ces oeuvres qui dépassent les attentes. C'est pour cela que nous devons continuer de soutenir ceux et celles qui travaillent d'arrache-pied pour la préservation de nos institutions culturelles et religieuses.

Dans cinq ans, soit en 2018, l'Église St-François-Xavier de Charlo célébrera son centenaire d'existence. Un comité pour commémorer cet évènement sera bientôt mis en place.

Ceux et celles d'entre vous qui désirent continuer de supporter la campagne de financement pour la rénovation de l'église, vous pouvez le faire en envoyant un don à l'adresse suivante :

Don Réparation
Église St-François-Xavier de Charlo,
68, Rue Craig
Charlo (NB)
E8E 2J2

Merci de vote support! □

**Roger LeClair, Député de District,
Chevaliers de Colomb - 684-0884**



Knights of Columbus Council 8292 of Charlo Support our Church!

For many years of effort and community involvement, the Knights of Columbus Council 8292 of Charlo have shared with all parishioners the benefits of our cultural and religious heritage. Remaining in solidarity with everyone, we have been able to build together a fraternal spirit and strength of character that is ours.

Think of our ancestors who grieved as they worked to build these splendid and rich monuments. Let's not forget the sacrifices they had to go through to leave us with these magnificent architectural work of art.

No matter if our descendants are Acadian,


Irish or Scottish, the ones who were able to find the courage, determination and common respect for the fulfillment of all the work that exceeded expectations. This is why we must continue to support those who work hard to preserve our cultural and religious institutions.

In 2018, St. François Xavier Church in Charlo will be celebrating its centennial. A committee will soon be formed to commemorate the event. To those of you who wish to continue to support the fundraising campaign for the renovation of the church, you can do so by sending a donation to the following address:

Renovation Donation
St-François Xavier Church
68 Craig Road
Charlo NB
E8E 2J2

Thank you for your support! □

**Roger LeClair, District Deputy
Knights of Columbus - 684-0884**



N'oubliez pas
3 novembre 2013
On recule 1 heure

Don't forget!
November 3, 2013 We go back 1 hour!



**Rejoignez le groupe
Facebook
du Réseau des Échos
et restez au courant
de ce qui se passe dans les
municipalités membres**

Élevage de poules dans le Village de Charlo *Keeping of chickens in the Village of Charlo*

Arrêté de zonage *Amending the zoning by-law*

Tel que mentionné dans l'Écho précédent, le conseil municipal du Village de Charlo regarde à la possibilité de modifier l'arrêté de zonage afin de permettre aux résidents de Charlo de faire l'élevage de poules à titre d'usage secondaire. Il est à noter que les membres du conseil municipal veulent avoir la participation du public avant de faire des changements. À la suite de quelques réunions publiques, nous avons reçu certains commentaires et recommandations, et voici la nouvelle proposition suggérée :

- L'élevage de poules à titre d'usage secondaire sera permis dans toutes les zones sauf dans la Zone "MH" (maison mobile), la Zone SR 1 (Résidentiel Saisonnier 1) et la Zone SR 2 (Résidentiel Saisonnier 2)

- Un minimum de 2 poules et un maximum de 24 poules seront permis dépendant de la grandeur du terrain. Si votre terrain est de moins d'un demi acre, vous aurez droit de 2 à 6 poules et si votre terrain est plus d'un demi acre vous aurez droit de 2 à 6 poules + 3 poules additionnelles pour chaque acre de terrain jusqu'à un maximum de 24 poules.

- Les poules devront être gardées dans un poulailler assorti d'un enclos extérieur attenant (« basse-cour »).

- Un poulailler est réputé être un bâtiment accessoire et est assujéti aux conditions énoncées dans notre plan municipal et notre plan de zonage.

- Les poulaillers sont assujétiés à des marges de retrait latérales et arrière minimales de 3 mètres (10 pieds) et doivent être situés à une distance maximale de 7.5 mètres (25 pieds) de toute habitation existante sur une propriété attenante.

- Le propriétaire des poules doit habiter sur la parcelle ou les poules sont gardées.

- Il est défendu d'élever des coqs.

- Le propriétaire garde des poules pour son usage personnel et ne peut vendre des œufs, du fumier, de la viande ou tout autre produit provenant de l'élevage de poules.

- Le poulailler doit avoir une aire de plancher minimale de 0.37 mètre carré (4 pieds carrés) par poule et être assorti d'un enclos couvert d'une superficie minimale de 0.92 mètre carré (10 pieds carrés) par poule.

- Le poulailler doit être clos de tous les côtés et comporter un toit et au moins une porte. Les portes d'accès doivent pouvoir être fermées et verrouillées pendant la nuit. Les fenêtres ouvrantes et les événements doivent être recouverts de grillage à mailles de moins de 2.5 centimètres (1 pouce), résistant aux prédateurs et aux oiseaux.

- Le propriétaire est tenu de fournir dans chaque poulailler un pondoir de grandeur standard 12" x 12" et un minimum d'un pondoir pour 3 poules et au moins un perchoir donnant au moins 15 centimètres (6 pouces) d'espace par poule.

- Le poulailler doit être situé dans la cour arrière et doit complètement enclore les poules pour les empêcher de s'échapper.

- Le poulailler doit avoir une marge de retrait minimale de 30 mètres (100 pieds) de tout puits existant (foré ou creusé).

- Le propriétaire devra garder le fumier dans une structure complètement fermée ou soit dans un contenant hermétique et ne peut garder plus de 0.1 mètre cube (3.5 pieds cube) de fumier à la fois, sauf durant les mois d'hiver.

- Les aliments pour les poules domestiques doivent être conservés soit à l'intérieur soit dans un contenant résistant aux intempéries, conçu pour empêcher l'accès aux animaux.

- Les procédures légales pour abattre, euthanasier et/ou éliminer une poule sont la responsabilité du propriétaire

- Il est interdit de garder une poule vivante dans une cave ou dans toute partie d'une habitation ou d'un bâtiment utilisé à des fins d'habitation humaine quotidienne continue.

1 acre = 210' x 210'

Propriétaire = Propriétaire de la résidence/terrain

Pour de plus amples informations ou pour donner vos commentaires, veuillez contacter la directrice générale au Village de Charlo :

Adresse : 614, rue Chaleur, Charlo, N.-B. E8E 2G6
 Téléphone : 684-7850
 Fax : 684-7855
 Courriel électronique : vcharlo@nbnet.nb.ca

As mentioned in the previous Echo, the Village of Charlo municipal council is looking at amending the zoning by-law to allow the residents of Charlo to keep chickens as a secondary use. It is to be pointed out that members of council would like to have the public input before proceeding with any changes. Following a few public meetings were we received comments and recommendations, here is the new amended proposal:

- The keeping of chickens, as a secondary use to a residence, would be permitted in all the zones except for the "MH" (Mobile Home) Zone, the SR1 Zones (Seasonal Residential 1) and the SR2 Zones (Seasonal Residential 2)

- The number of chickens shall be limited to a minimum of two and a maximum of 24 depending on the size of the land. If your land is less than ½ acre you would be allowed 2 to 6 chickens and if your land is more than ½ acre you would be allowed 2 to 6 chickens + 3 additional chickens per 1 acre of land up to a maximum of 24 chickens

- All chickens must be kept in a chicken "coop" that contains an attached outdoor enclosed area ("chicken area")

- A chicken coop shall be considered as an accessory building and subject to the zoning by-law and municipal by-law

- Chicken coops shall be subject to a minimum side and rear yard setback of 3 meters (10 feet), and shall have a minimum separation distance of 7.5 meters (25 feet) from any existing dwelling on an adjacent property.

- The owner of the chickens must reside on the parcel where the chickens are to be kept.

- The keeping of male chickens (roosters) is not permitted.

- The owner shall keep chickens for personal use only, and not sell eggs, manure, meat, or other products derives from chickens.

- The chicken coop must have a minimum of 0.37 square meters (4 square feet) of coop floor area per chicken, and at least 0.92 square meters (10 square feet) of roofed chicken run area per chicken.

- A chicken coop shall be enclosed on all sides and shall have a roof and door(s). Access door must be able to be shut and locked at night. Opening windows and vents must be covered with predator- and bird-resistant wire of less than 2.5 centimeter (1 inch) openings.

- The owner shall provide and maintain in each coop one nest box standard size 12" x 12" and a minimum of 1 nest box for every 3 laying hens. At least one perch that provides at least 15 centimeters (6 inches) of space per chicken.

- All chicken coops must be located only in the rear yard and must fully enclose the chickens to prevent them from escaping.

- The chicken coop must have a minimum 30 meters (100 feet) setback from any existing wells (drilled or dug).

- The owner shall store manure within a fully enclosed structure or a weather-resistant container and store no more than 0.1 cubic meters (3.5 cubic feet) of manure at a time except during the winter months.

- All stored food for the domesticated chickens must be kept either indoors or in a weather-resistant container designed to prevent access by animals.

- Proper procedures for slaughtering, euthanizing and/or disposing of a chicken are the responsibilities of the owner.

- No live poultry shall at any time be kept in a cellar or any part of any dwelling or any building used for continuous daily human occupation

1 acre = 210' x 210'

Owner = Owner of the property/land

For more information or to give us your comments, please contact the administrator at the Village of Charlo:

Address: 614 Chaleur Street, Charlo, NB E8E 2G6
 Telephone: 684-7850
 Fax: 684-7855
 Email: vcharlo@nbnet.nb.ca

Réunion de classe 1958-1959

Class Reunion of 1958-1959



Sur la photo assis au premier rang/In the photo: sitting front row: Norma Blomquist Roy, Yvette Doucet, Sylvia Giroux, Patricia Laviolette, Pierrette McIntyre Jalbert, Claudette Doucet. Debouts/Standing: Alice Levesque Vallée, Wayne MacDonald, Arthur Hottot, Yvan Audet, Paul McIntyre, Louis Audet, Jean-Pierre Bernard, Pierre Marcoux, Theresa Goulette Hamilton McCabe, Donald McIntyre (derrière la caméra - photograph (e)/hiding behind the camera). Ceux et celles incapables d'y assister/Some that could not attend: Hector Marcoux, Gilles Audet, Reginald Audet, Audrey Poirier, Kenneth Thompson, Stella McIntyre, Adolphe Goulette, Gilberte Cormier, Bernard Doucet.

Madame Theresa Goulette Hamilton McCabe, avec l'aide d'Yvette Doucet, organisait une réunion de classe qui avait lieu durant la fin de semaine du 40e de la Fête au Village de Charlo.

Les élèves de la classe de 1958-1959, (8e et 9e année) se sont réunis pour un souper à *La Source*, suivi par la danse de la Fête au Village. □

Mrs. Theresa Goulette Hamilton McCabe, with the help of Mrs. Yvette Doucet, organised a class reunion during the 40th Charlo Fall Fair.

Class of 1958-1959, (Grade 8-9) from the Charlo School. A meet and greet including supper was held at *La Source* and followed with the dance under the big tent at the Charlo Fall Fair. □

DES PNEUS BIEN GONFLÉS... SONT DES PNEUS EN FORME!

Recycle NB et Canadian Tire
vous aideront à protéger vos pneus ...
votre budget ... et l'environnement!!

Du 21 au 26 octobre,
rendez-vous au magasin
Canadian Tire le plus proche
pour profiter de la clinique gratuite
de pneus de Recycle NB!!

Venez apprendre comment
vérifier la pression de vos pneus ...
et ainsi conduire en toute sécurité,
économiser sur l'essence ...
et participer à un concours pour gagner
un ensemble de 4 pneus!!

Recycle NB et Canadian Tire ...
vous rappellent de vérifier la pression
de vos pneus tous les mois!!

Semaine de la réduction des déchets GARDEZ VOS PNEUS EN FORME !

Économisez essence et argent • Protégez l'environnement

GRAND PRIX : ENSEMBLE DE PNEUS FOURNIS PAR GOODYEAR

Participez à la clinique
de pneus gratuite
de Recycle NB
du 21 au 26 octobre
chez Canadian Tire.



THE RUBBER ASSOCIATION OF CANADA
ASSOCIATION CANADIENNE DE
L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC

